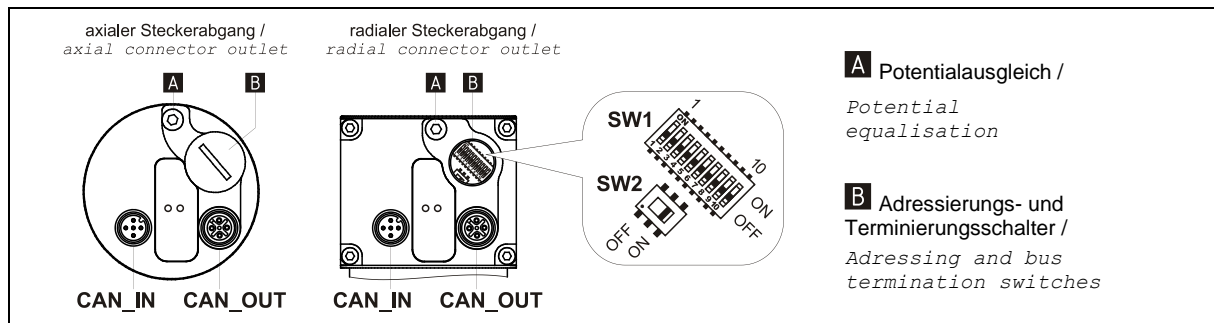


## Steckerbelegung / Pin assignment

Baureihe / Series 582, 802, 1102 CANopen

Ersatz-Gerät / Replacement device



CAN_IN - Flanschstecker / Male socket		M12x1-5 pin A-coded
1	CAN_Shield	<p>Steckseite / Mating Face</p>
2	US-Versorgung / Supply, 11-30 V DC	
3	0V-Versorgung / Supply	
4	CAN_H	
5	CAN_L	

CAN_OUT - Flanschdose / Female socket		M12x1-5 pin A-coded
1	CAN_Shield	<p>Steckseite / Mating Face</p>
2	US-Versorgung / Supply, 11-30 V DC	
3	0V-Versorgung / Supply	
4	CAN_H	
5	CAN_L	



Die Schirmung ist großflächig auf das Gegensteckergehäuse aufzulegen!  
Empfehlung: Potentialausgleich **A** großflächig mit dem Erdungsanschluss verbinden. /

The shielding is to be connected with large surface on the mating connector housing!  
Recommendation: Connect the potential equalisation **A** to the grounding connection across a sufficiently sized surface.

### SW1 Adressierung und Baudrate / Addressing and Baud rate

Node-ID								Baudrate / Baud rate				
DIP-1 = ID 2 <sup>0</sup>	DIP-2 = ID 2 <sup>1</sup>	DIP-3 = ID 2 <sup>2</sup>	DIP-4 = ID 2 <sup>3</sup>	DIP-5 = ID 2 <sup>4</sup>	DIP-6 = ID 2 <sup>5</sup>	DIP-7 = ID 2 <sup>6</sup>	ID *	DIP-8 = 2 <sup>0</sup>	DIP-9 = 2 <sup>1</sup>	DIP-10 = 2 <sup>2</sup>	Baud	Leitungslänge / Cable length
off	off	off	off	off	off	off	1	off	off	off	20k	≤ 2500 m
on	off	off	off	off	off	off	2	on	off	off	10k	≤ 5000 m
off	on	off	off	off	off	off	3	off	on	off	125k	≤ 500 m
.	.	.	.	.	.	.	.	on	on	off	50k	≤ 1000 m
.	.	.	.	.	.	.	.	off	off	on	500k	≤ 100 m
on	off	on	on	on	on	on	126	on	off	on	250k	≤ 250 m
off	on	on	on	on	on	on	127	off	on	on	1000k	≤ 25 m
on	on	on	on	on	on	on	LSS	on	on	on	800k	≤ 50 m

\* Node-ID = Schalterstellung als Binärwert + 1 / Node ID = Switch position as binary value + 1

### Allgemeine Hinweise / General note

Wenn das Mess-System die letzte Station im CANopen-Segment ist, muss der DIP-Schalter **SW2** für den CAN-Bus-Terminator (Zuschaltung des Abschlusswiderstandes) eingeschaltet werden (SW2=ON). Sonst muss er ausgeschaltet sein (SW2=OFF). Bei der Zuschaltung des Abschlusswiderstandes wird der nachfolgende Bus (**CAN\_OUT**) abgeschaltet, nachfolgende Slaves werden vom Bus getrennt. Für den Betrieb sind nur paarweise verdrehte und geschirmte Bus- bzw. Anschlusskabel zu verwenden. Der Schirm ist jeweils auf die Kabelverschraubung des Gegensteckers aufzulegen.

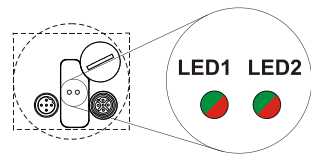
If the measuring system is the last station in the CANopen-segment, the DIP switch **SW2** for the CAN-bus terminator (switching-on of the terminal resistance) must be switched on (SW2=ON). Otherwise the terminator must be switched off (SW2=OFF). If the terminal resistance is switched on the following bus (**CAN\_OUT**) is switched off and the slaves are separated from the bus.

For the operation shielded twisted-pair bus- or connection-cables must be used. The shield has to be connected to the cable screw gland of the mating connector.



## Steckerbelegung / Pin assignment

Status LEDs
<b>LED1:</b> Dev Stat (Device Status) = grün, rot / <i>green, red</i> <b>LED2:</b> Net Stat (Net Status) = grün, rot / <i>green, red</i>



LED Status	Beschreibung / Description
ON	Permanent AN / <i>Constantly ON</i>
Blinking	Gleiche AN- und AUS-Zeit mit einer Frequenz von 2,5 Hz: AN = 200 ms, AUS = 200 ms / <i>Equal ON and OFF times with a frequency of 2.5 Hz: ON = 200 ms, OFF = 200 ms</i>
Single flash	Einmaliges kurzes Aufblinken, 200 ms AN, gefolgt von einer langen AUS-ZEIT, 1000 ms / <i>One short flash, 200 ms ON, followed by a long OFF phase, 1000 ms</i>
Double flash	Zweimaliges kurzes Aufblinken, jeweils 200 ms AN und AUS / <i>Double short blinking, each 200 ms ON and OFF</i>
Flickering	Gleiche AN- und AUS-Zeit mit einer Frequenz von 10 Hz: AN = 50 ms, AUS = 50 ms / <i>Equal ON and OFF times with a frequency of 10 Hz: ON = 50 ms, OFF = 50 ms</i>

LED1, Device Status	
<b>grün / green</b>	
ON	Gerät funktioniert fehlerfrei / <i>Device operates fault free</i>
Blinking	Gerät wird ausserhalb der Spezifikation betrieben (z.B. Drehgeschwindigkeit, Temperatur) / <i>Device is operated outside the specification (e.g. rotation speed, temperature)</i>
<b>rot / red</b>	
ON	Gerät nicht betriebsbereit / <i>Device not ready for operation</i>
Blinking	Gerät hat einen fehler festgestellt (z.B. EEPROM-Zugriff fehlerhaft) / <i>Device has detected an error (e.g. EEPROM access error)</i>
Flickering	Gerät hat einen defekt festgestellt (z.B. Positionsfehler) / <i>Device has detected a defect (e.g. position error)</i>

LED2, Net Status	
<b>grün / green</b>	
ON	Gerät befindet sich im OPERATIONAL Zustand / <i>Device is ready for operation and is in state OPERATIONAL-Mode</i>
Blinking	Gerät befindet sich im PRE-OPERATIONAL Zustand / <i>Device is in state PRE-OPERATIONAL-Mode</i>
Single flash	Gerät befindet sich im STOPPED Zustand / <i>CAN communication stopped, the device is in state STOPPED-Mode</i>
Flickering	LSS-Configuration aktiv / <i>LSS configuration active</i>
<b>rot / red</b>	
ON	keine Gegenstelle erkannt (Bus OFF) / <i>Bus offline, no bus connection</i>
Single flash	zu viele Fehler im CAN-Controller / <i>to much errors over the CAN-controller</i>
Double flash	Node Guarding- oder Heartbeat-Fehler / <i>Node Guarding or Heartbeat error</i>

### Kompatibles Ersatz-Gerät (Standard) / *Compatible replacement device (standard)*

Nachfolgend wird erläutert was bei der Ablösung von abgekündigten Mess-Systemen mit CANopen-Schnittstelle mit kompatiblen Ersatz-Geräten der Baureihe 582, 802 oder 1102 zu beachten ist.

*Explanation for the replacement of discontinued measuring systems with CANopen interface with compatible replacement devices of the series 582, 802 or 1102.*

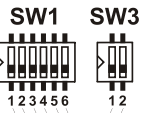
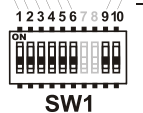


Kompatible Ersatz-Geräte sind am Index „1“ der Artikelnummer zu erkennen.

z.B.: \_\_582-1\_\_, \_\_802-1\_\_, \_\_1102-1\_\_

*Compatible replacement devices can be recognized by the index "1" of the article number.*

e.g.: \_\_582-1\_\_, \_\_802-1\_\_, \_\_1102-1\_\_

Dip-Schalter zuordnung <i>Dip switch allocation</i>	Node-ID Adressierung / <i>Addressing</i>	Baudrate / <i>Baud rate</i>	Hinweis / <i>Note</i>
Alt / Old 	Schalterstellung von SW1 als Binärwert + 1 <i>Switch position of SW1 as binary value + 1</i>	Schalterstellung von SW3 <i>Switch position of SW3</i>	Position der Schalter ist gerätespezifisch <i>Position of the switches is device specific</i>
Neu / New 	Schalterstellung der Dip-Schalter 1 ... 6 von SW1 als Binärwert + 1 <i>Switch position of the dip switches 1...6 of SW1 as binary value + 1</i>	Schalterstellung der Dip-Schalter 7 und 10 von SW1 <i>Switch position of the dip switches 9 and 10 of SW1</i>	Dip-Schalter 7 und 8 müssen „off“ sein! <i>Dip switches 7 and 8 must be „off“!</i>

